

Table of Contents

Introduction	14
1 The Traces of Beckett's Last Works	20
1.1 Documents	21
1.1.1 Notesheets	21
1.1.2 Copybooks	22
1.1.3 Drafts on Loose Sheets (Holographs and Typescripts)	23
1.1.4 Illustrations and Proofs	27
1.1.5 Editions and Publication History	29
1.2 Versions, Sections, Paralipomena	36
1.2.1 Versions	36
1.2.2 Sections and Abandoned Sections	37
1.2.3 Paralipomena	39
1.2.4 Survey	44
2 The Genesis of Beckett's Last Works	50
2.1 Before <i>Stirrings Still</i> / <i>Soubresauts</i>	51
2.1.1 'Imagine for perhaps a start'	54
2.1.2 'tentatives de fuite et de poursuite'	60
2.1.3 'Some of the attempts to tell his end'	61
2.1.4 'the small heart-shaped plastic pot'	67
2.2 <i>Stirrings Still</i> / <i>Soubresauts</i>	76
2.2.1 'Thus perhaps the end'	76
2.2.2 'no knowing'	88
2.2.3 'the missing word'	92
2.2.4 <i>Soubresauts</i>	97
2.3 <i>Comment dire / what is the word</i>	99

3 The Beckett Digital Manuscript Project	106
3.1 Editorial Principles and Practice	107
3.1.1 Genetic Criticism and Textual Scholarship	107
3.1.2 Bilingual, Genetic, Digital	108
3.1.3 Facsimiles and Transcriptions	109
3.1.4 Transcription Method	111
3.1.5 Transcription Conventions	113
3.1.6 Genetic Relations	114
3.1.6.1 <i>Document Level: Writing Tools</i> <i>and Revision Campaigns</i>	114
3.1.6.2 <i>Dossier Level: Versions</i> <i>and Paralipomena</i>	115
3.1.7 Collation and Relative Calibration	116
3.1.7.1 <i>Genetic Variants (Rewritings)</i>	117
3.1.7.2 <i>Translation Variants</i>	118
3.1.8 Base Texts	119
3.2 Method of Representation	122
3.2.1 Diverse Perspectives	122
3.2.2 Version Comparison	123
3.2.3 Bilingual Dynamic Comparison	124
3.2.4 ‘Your Comments’ and ‘Revision History’	124
Appendix	126
Appendix 1 Manual	127
Appendix 2 Brief Technical Documentation	132